

MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*

*por Nuestra Señora de Perpetuo
Socorro devoción y bendición*

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada*

QUINCEAÑERAS

By appointment only/Con cita previa

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto*

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

Website: www.olvsf.org

SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



Church of the Visitation

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

Stewardship is not optional! “None of us lives as his own master and none of us dies as his own master,” says St. Paul. “While we live, we are responsible to the Lord, and when we die, we die as His servants.” (See Romans 14:7-9)

¡La Administración de Nuestro Tiempo, Talento y Tesoro como Bienes de Dios no es opcional! “Ninguno de nosotros vive para sí mismo y ninguno muere para sí mismo.” dice San Pablo. “Si vivimos, vivimos para el Señor; y si morimos, morimos para el Señor.” (Ver Romanos 14:7-9)

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue
San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

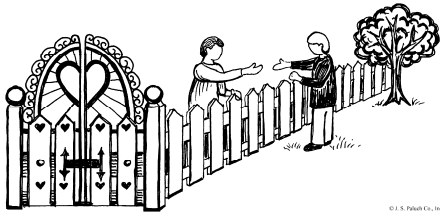
OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



Twenty-fourth Sunday
in Ordinary Time
September 13, 2020

Forgive your neighbor's injustice; then when
you pray, your own sins will be forgiven.

— Sirach 28:2

September 13, 2020



Masses
for the week

September 20, 2020

SAT 09/12	4:00 pm	Matthew Tarongoy (L, B-Day)
SUN 09/13	8:00 am	Silvestre Maguad & Family (D) Felipe Reboldal (D) Isidro & Jovita Lebantino (D)
	9:30 am	Fausto & Jesus Domatol (D) Leonora Imperial (L, B-Day) David M. Mariucci (L, B-Day)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Teresa Gamez (D) Socorro Camacho Alvarez (D)
	12:30 pm	Thelma Ecarma Babiera (L, B-Day) Alejandro Contreras (D) George Seronio (D)
MON 09/14	7:00 am	Maria To Nguyen (D) Jose Maria Maglangit (D) Gloria Dulay (L, Healing)
TUE 09/15	7:00 am	Leanna Tarongoy (L, B-Day) Busuttill & Chetcuti Families (D) Heinrich Santos (D)
WED 09/16	7:00 am	Luis Antonio Pelayo (L, B-Day) Santos, Galit, & Barbudo Families (D) Alejandrino Apiado (D)
	5:30 pm	Maria Phan Nguyen (D) Alejandro Taruc (D)
THUR 09/17	7:00 am	Antonio & Refugio Pelayo Family (D) Napoleon Gaetos (D)
FRI 09/18	7:00 am	Ryan Sacdalan (D, Anniv.) Genoveva Pagente (D)
SAT 09/19	7:30 am	Esteban Gapol (D) Catalina & Andres Aspiras (D)
	4:00 pm	Charlie Borg (D)
SUN 09/20	8:00 am	All Souls in Purgatory Herminio & Igberto Lebantino (D)
	9:30 am	Reina M. Mariucci (L, B-Day)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	For the Parishioners
	12:30 pm	Gaudencia Gapol (D)

Despite the suspension of public masses, we continue to offer daily mass for the faithful's intentions. To offer an intention, contact the Parish Office. (Saturday Vigil and all Sunday intentions are said at the 9:30 am Mass)

ATTENTION: Indoor gatherings are not currently permitted under the San Francisco County Public Health Order. Until further notice, all scheduled weekday and weekend masses at Church of the Visitacion will be closed to the public. Masses will be available via livestream (see schedule below), so please plan to virtually join the celebration of the Mass. Obligation to attend Sunday Mass remains under Dispensation until restrictions and limitations are lifted. But you must keep the Lord's Day holy in other ways, at home. Some ideas are found online at sfarch.org/keeping-the-sabbath.

ATENCIÓN: Las reuniones en interiores no están permitidas actualmente bajo la Orden de Salud Pública del Condado de San Francisco. Hasta nuevo aviso, todas las misas programadas entre semana y fines de semana en la Iglesia de la Visitacion estarán cerradas al público. Las misas estarán disponibles a través de transmisión en vivo (consulte el calendario a continuación), así que planee unirse virtualmente a la celebración de la misa. La obligación de asistir a la Misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se eliminen las restricciones y limitaciones. Pero deben guardar el Día del Señor de otras maneras, en casa. Algunas ideas se encuentran en línea en sfarch.org/keeping-the-sabbath.

LIVESTREAM SCHEDULE FOR THE WEEK:

Masses and devotions are livestreamed via:
Facebook Live—www.facebook.com/sfvisitacion
YouTube—<https://bit.ly/2VINhG2>

MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

SATURDAY:

7:30 a.m. Morning Mass

SUNDAY:

9:30 a.m. English Mass

5:00 p.m. Vietnamese Mass

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

**CHURCH IS OPEN DAILY FROM 11:00 AM TO 1:00 PM
FOR PERSONAL PRAYER AND HOLY COMMUNION.**

**CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT ONLY.
PLEASE CALL THE OFFICE TO SCHEDULE A DATE/TIME.**

FAITH

Faith is the union of God with the soul.
— St. John of the Cross



TODAY'S READINGS

First Reading — Remember the commandments and hate not your neighbor (Sirach 27:30 — 28:7).

Psalm — The Lord is kind and merciful, slow to anger, and rich in compassion (Psalm 103).

Second Reading — Whether we live, or whether we die, we do so for the Lord (Romans 14:7-9).

Gospel — Forgive one another from your heart (Matthew 18:21-35).

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Nm 21:4b-9; Ps 78; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
- Tuesday: 1 Cor 12:12-14, 27-31a; Ps 100; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
- Wednesday: 1 Cor 12:31 — 13:13; Ps 33; Lk 7:31-35
- Thursday: 1 Cor 15:1-11; Ps 118; Lk 7:36-50
- Friday: 1 Cor 15:12-20; Ps 17; Lk 8:1-3
- Saturday: 1 Cor 15:35-37, 42-49; Ps 56; Lk 8:4-15
- Sunday: Is 55:6-9; Ps 145; Phil 1:20c-24, 27a; Mt 20:1-16a

PETITION TO FREE THE MASS

On August 31st, Archbishop Cordileone sent a request to the city and county of San Francisco asking that current restrictions on gathering for worship be eased, saying in part, "This denial of access to safe outdoor public worship is a serious deprivation of our rights as Americans under the First Amendment and our spiritual needs as people of faith. One million public Masses without any COVID outbreaks demonstrates that it is just as safe in San Francisco as in other parts of the state, such as San Mateo County, to permit large gatherings for outdoor public worship with reasonable safety precautions." Read his entire statement at sfarchdiocese.org/letters-and-statements.

The Benedict XVI Institute has launched a public petition on which Bay Area Catholics can voice their support for the Archbishop and for the lifting of unfair restrictions on worship. Everyone is welcome to sign and send the petition to the municipal government of San Francisco. Please visit benedictinstitute.org/liftunfairrestrictions.

BECOMING MORE LIKE CHRIST

When Peter asked Jesus how many times he must forgive, he was probably stunned at Jesus' response. Peter had asked, "As many as seven times?" Seven being the perfect number, surely this is enough forgiveness, Peter likely thought. Jesus' response seems lavish beyond proportion. "I say to you, not seven times but seventy-seven times." Jesus understands the fullness of God's mercy and teaches that disciples are called to this same lavish outpouring of mercy. God showers compassion on humanity, beyond what might seem sensible or wise, yet we are called to "remember the Most High's covenant, and overlook faults," to give others the benefit of the doubt, knowing that God does this and more with us, each and every day. As recipients of God's compassion, we must extend forgiveness and care beyond what might seem reasonable, because God's love is beyond human reason.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

HOLY LAND COLLECTION

Due to the pandemic caused by the Corona virus, it was not possible to take up the annual Good Friday Collection dedicated to supporting the **Church in the Holy Land**. This is why Pope Francis accepted the request to move this special collection to **Sunday, September 13th**, so as to place it in proximity to the Feast of the Exaltation of the Holy Cross. The collection in favor of the Holy Land is a small gesture of solidarity that the whole Church is called to make in order to support, through the Franciscans of the Custody of the Holy Land, the Christian communities that are in the Holy Land and feel the weight and also the glory of the Cross of Jesus on their shoulders. If you have not made your offering for this collection, now is the time to do so. For more information about the works of the Franciscan friars in the Holy Land, or to donate online, visit www.myfranciscan.org/good-friday/.

ST. PIUS CHURCH GRIEF MINISTRY GROUP

"**Moving Through the Loss of A Loved One: The Next Step**" is a focused support group being offered by the St. Pius Grief Ministry this fall. This session is intended for those who have previously attended a Grief Support group session and/or would like to participate in a support group focused on progressing through their personal grief journey. The virtual (via Zoom) sessions will be held on Monday evenings for 8 weeks beginning September 14th. For more information or to register, please contact St. Pius Grief Ministry at griefministry@pius.org or (650) 361-0655.

VOLUNTEER FOOD BANK ASSISTANT

Due to COVID-19, Mercy Housing California is working to make sure neighbors can get the food they need and we need your help! We are on the lookout for volunteers who are passionate about their community and can participate in a weekly food bank distribution. The food bank is held Monday afternoons at Heritage Homes, 243 Rey St., San Francisco. Volunteers must be at least 16 years old and must attend a mandatory volunteer training. Apply here: mercyhousing.org/california/new-volunteer-application.


Weekly Collections
AUGUST 24TH TO SEPTEMBER 6TH
Church of the Visitation Collection: \$4,568.00
Our Lady of Guadalupe Collection: \$ 400.00
Thank you for your generosity! Contributions can be made by mail, in person, or online at sfarch.org/lifeline.

SUICIDE PREVENTION MONTH

September is National Suicide Prevention Month. There is no question that in addition to the problems of COVID-19 disease, we have faced various natural disasters, an economic downturn, and lifestyle changes such as lockdowns and distance learning that have combined to create a great amount of anxiety. It's okay not to feel okay, and it's the right thing to do to talk to someone. The National Suicide Prevention hotline number is 1-800-273-8255. There is also a chat line available at suicidepreventionlifeline.org. In addition, the State of California has a website devoted to emotional support during the pandemic and includes special resources for specific groups: those with anxiety; youth and teens; older people; and those at risk for domestic abuse. Visit covid19.ca.gov/resources-for-emotional-support-and-well-being/#top. Don't shoulder these burdens alone. Help yourself and your family and friends. Reach out today.

ONLINE COURSE ON IMMIGRATION AND CATHOLIC TEACHING

The Archdiocesan School of Pastoral Leadership invites all to join Dr. Jeffrey Marlett, professor of religious studies, for a 6-week course on **Catholic Social Teaching** ("the Church's best-kept secret") and its particular application to the question of Immigration. What are the spiritual and intellectual resources that the Church offers to help Catholics approach civic, political, legal, economic, and other public policy matters, such as Immigration, with a consistent ethic of life? Online Zoom meetings will be six consecutive Tuesday evenings beginning September 22nd. Students can earn a Certificate of Completion. For complete information and to register, visit the webpage, sfarch.org/immigration-class. For questions, please contact Deacon Fred Totah, Director of the Office of Pastoral Ministry, at (415) 614-5504 or totah.fred@sfarch.org.

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

The Religious Education Program is accepting registration forms for the 2020-21 school year. The program runs from mid-September to mid-May. Due to the COVID-19 pandemic, we will start the school year with virtual classes until it is safe to meet in person. For more information about the CCD Program at Church of the Visitation, contact the Coordinator, Ms. Vina Calalo, at (415) 342-7289. For classes at OLG Mission, contact Ms. Nancy Lacsamana at (415) 385-0387. The Registration Form is available online at www.visitacionchurch.org/faithformation.html.

A DISCOUNTED DAY OF ZOOM RETREAT

Fr. Ron Rolheiser, O.M.I., is an academic, a columnist and author, and an in-demand speaker and retreat leader. Vallombrosa Retreat Center is pleased to announce that, thanks to a generous donor, Fr. Ron's live all-day retreat on **Saturday, September 26th** will cost retreatants only \$25 rather than the full \$100 fee. To purchase tickets for the retreat at the discounted Vallombrosa price, visit vallombrosa.org/save and click on the link for the retreat, titled "**Living the Ups and Downs of our Faith.**" Some days we can walk on water and other days we feel like atheists. Fr. Ron's talks will explore the deep inner dynamics of faith. What is real faith? What is genuine doubt? What are the dark nights of the soul that can assail us? How do we work at sustaining a genuine faith? Note: ticketholders who cannot attend on Saturday will be given access to a recording that they can use later.

DUGGAN'S SERRA MORTUARY

Proudly Serving Church of the Visitation

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services

(650) 756-4500

"My Funeral, My Cremation, My Way[®]"

500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098

www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL'S

VALENCIA STREET

SERRA MORTUARY

The Duggan Serra Family

Se Habla Español

Personalized Service

Most Reasonable Cost

1465 Valencia St., SF

(415) 970-8801 FD 1665

Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE

2598 Bayshore Blvd.

San Francisco, CA 94134

(415) 587-8410

(415) 587-8546

Family Owned

20+ Years of Experience

Honest & Reasonable Auto Care

We Service ALL Makes/Models

MASS AND HEALING SERVICE FOR INFANT LOSS

The loss of a child, no matter how briefly with us, leaves an ache in our hearts. Fr. Vito Perrone, COSJ, will offer a **Mass and Healing Service** for all those who have experienced the loss of an infant whether by miscarriage, still-birth, or early infant death. This service is on **Saturday, September 26th** at 10:00 a.m. All are welcome to attend. The location will be determined based on the pandemic protocols and health guidelines in effect on the event date. Limited capacity, so register early to save your spot. To register, fill out the form on sfarch.org/infant-loss-mass. For more information, contact prolife@sfarch.org.

RESPECT LIFE ESSAY & ART CONTEST

The **32nd Annual Respect Life Essay & Art Contest** for students in the Archdiocese is underway. The theme for this year is "*Open Wide Our Hearts to All God's Children.*" Students from Kindergarten thru Twelfth Grades--in Catholic schools and religious education classes, as well as homeschooled students in the Archdiocese of San Francisco--are invited to participate. Cash prizes are available. The deadline for submissions is **October 31st**. For complete information, visit sfarch.org/essay-contest.

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS

2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO

415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! "FREE" EXAM

Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.